

Bill 2

Government Bill

Projet de loi 2

Projet de loi du gouvernement

4th Session, 41st Legislature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

4^e session, 41^e législature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

BILL 2

PROJET DE LOI 2

**THE MUNICIPAL AMENDMENT ACT
(STRENGTHENING CODES OF CONDUCT
FOR COUNCIL MEMBERS)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
MUNICIPALITÉS (EXIGENCES ACCRUES
À L'ÉGARD DES CODES DE CONDUITE
VISANT LES CONSEILLERS)**

Honourable Mr. Wharton

M. le ministre Wharton

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Municipal Act* to require that a code of conduct for members of council be adopted by by-law.

The code must set out procedures for receiving and dealing with reports of contraventions, along with the sanctions and remedial measures that apply if there is a contravention.

The minister may make regulations establishing minimum standards for codes of conduct and governing possible appeals when sanctions are imposed.

Members must undergo training specified by the minister and any additional training arranged by the municipality.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les municipalités* afin de faire en sorte qu'un code de conduite s'appliquant aux conseillers soit établi par règlement municipal.

Le code de conduite doit prévoir la marche à suivre en cas de contravention au code, y compris la façon d'accueillir le signalement d'une telle contravention ainsi que les sanctions et les mesures correctives applicables.

Le ministre peut prendre des règlements établissant les normes minimales applicables aux codes de conduite et régissant le droit d'appel applicable en cas de sanctions.

Les conseillers sont tenus de suivre la formation que le ministre indique et toute formation supplémentaire offerte par la municipalité.

BILL 2

**THE MUNICIPAL AMENDMENT ACT
(STRENGTHENING CODES OF CONDUCT
FOR COUNCIL MEMBERS)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. M225 amended

1 The Municipal Act is amended by this Act.

2(1) Subsection 84.1(1) is amended by adding "by by-law" after "must".

2(2) The following is added after subsection 84.1(2):

Provisions of code

84.1(2.1) A by-law establishing a code of conduct must, without limitation,

(a) establish the process for dealing with contraventions, including the procedures for receiving reports of contraventions;

PROJET DE LOI 2

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
MUNICIPALITÉS (EXIGENCES ACCRUES
À L'ÉGARD DES CODES DE CONDUITE
VISANT LES CONSEILLERS)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. M225 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur les municipalités.

2(1) Le paragraphe 84.1(1) est modifié par adjonction, après « établit », de « , par règlement municipal, ».

2(2) Il est ajouté, après le paragraphe 84.1(2), ce qui suit :

Dispositions du code

84.1(2.1) Le règlement municipal qui établit le code de conduite doit notamment :

a) prévoir la marche à suivre en cas de contravention au code, y compris la façon d'accueillir le signalement d'une telle contravention;

(b) set out the sanctions that may be imposed on a member or the remedial measures that a member may be required to take if they are found to have contravened the code; and

(c) comply with the requirements of a regulation made under subsection (7).

b) préciser les sanctions qui peuvent être imposées aux conseillers, ou les mesures correctives qu'ils peuvent être tenus de prendre, s'ils sont déclarés avoir contrevenu au code;

c) être conforme aux exigences des règlements pris en vertu du paragraphe (7).

2(3) *Subsection 84.1(3) is repealed.*

2(3) *Le paragraphe 84.1(3) est abrogé.*

2(4) *Subsection 84.1(4) is replaced with the following:*

2(4) *Le paragraphe 84.1(4) est remplacé par ce qui suit :*

Approval of resolution to sanction

84.1(4) To be approved, the number of members who must affirm a resolution to sanction a member is the majority of all members of council, plus one.

Approbation des résolutions

84.1(4) Les résolutions visant à imposer une sanction à un conseiller doivent être adoptées à la majorité des conseillers plus une voix pour être approuvées.

Sanctioned member not considered absent

84.1(5) If a sanction imposed on a member results in the member being absent from a regular council meeting, the absence is considered to be with leave of the council for the purpose of clause 94(1)(a).

Absence réputée autorisée

84.1(5) L'absence d'un conseiller à une réunion ordinaire du conseil découlant d'une sanction qu'il s'est vu imposer est réputée avoir été autorisée par le conseil pour l'application de l'alinéa 94(1)a).

Limitations

84.1(6) A by-law or regulation under this section cannot provide that a member who contravenes a code of conduct is disqualified from council or is guilty of an offence.

Restrictions

84.1(6) Les règlements et les règlements municipaux pris sous le régime du présent article ne peuvent prévoir qu'un conseiller qui contrevient à un code de conduite est inhabile à siéger au conseil ou qu'il commet une infraction.

Regulations concerning codes of conduct

84.1(7) The minister may make regulations

(a) respecting matters that must be addressed and procedures that must be provided for in a code of conduct;

(b) respecting processes to be followed in implementing a code of conduct or any of the procedures required to be provided for in such a code;

Règlements — codes de conduite

84.1(7) Le ministre peut, par règlement :

a) établir les questions et la procédure qui doivent être prévues dans les codes de conduite;

b) régir la marche à suivre à l'égard de la mise en œuvre des codes de conduite ou de toute procédure qui y est prévue;

c) prévoir les sanctions et les mesures correctives qui peuvent être imposées à l'égard d'une contravention à un code de conduite;

(c) respecting sanctions and remedial measures that may be imposed or required to be taken in respect of a breach of a code of conduct;

(d) respecting appeals by members who are sanctioned under a code of conduct, including providing for the designation of a person or body to hear an appeal;

(e) respecting the form and manner in which an appeal must be made, the time within which an appeal must be made, and the consequences of not making an appeal in accordance with the regulations;

(f) respecting responsibility for the costs associated with an appeal;

(g) prescribing standards for updating codes of conduct and ensuring codes are made available to the public;

(h) respecting any other matter that the minister considers necessary or advisable to carry out the intent of this section.

d) prendre des mesures concernant le droit d'appel applicable aux conseillers faisant l'objet d'une sanction au titre d'un code de conduite, notamment prévoir la désignation d'une personne ou d'un organisme chargé d'entendre les appels;

e) prévoir les modalités de forme ou autres et les délais de prescription applicables aux appels, y compris les conséquences découlant de l'inobservation des modalités réglementaires visant l'exercice de ce droit;

f) prendre des mesures concernant la responsabilité face aux frais associés aux appels;

g) prévoir les normes relatives à la mise à jour et à la publication des codes de conduite;

h) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou utile à l'application du présent article.

3 *The following is added after section 84.1:*

Municipality to arrange code of conduct training

84.2(1) Within the first six months after a member is elected or re-elected,

(a) a municipality must arrange for training to be provided to the member on the code of conduct for members of council; and

(b) the member must undergo the training arranged by the municipality.

Initial training for members in office

84.2(2) Within the first six months after this section comes into force, a municipality must arrange for initial training on the municipality's code of conduct to be provided to each member of council, and every member must undergo the training.

3 *Il est ajouté, après l'article 84.1, ce qui suit :*

Formation relative au code de conduite

84.2(1) Dans les six mois suivant l'élection ou la réélection d'un conseiller :

a) la municipalité fait en sorte qu'une formation lui soit offerte relativement au code de conduite s'appliquant aux conseillers;

b) le conseiller suit la formation offerte.

Formation initiale pour les conseillers

84.2(2) Dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les municipalités font en sorte qu'une formation initiale relative à leur code de conduite soit offerte à tous les conseillers, lesquels sont tenus de la suivre.

Content of training

84.2(3) The training provided under this section must consist of the training course on member conduct specified by the minister, and any additional training specified by the municipality.

C.A.O. to report when training is not completed

84.2(4) The chief administrative officer must report to council if a member fails to undergo the training made available to them.

Failure to comply

84.2(5) A member who fails to undergo the code of conduct training made available to them within the required time may not carry out a power, duty or function as a member until they have completed the training.

Coming into force

4 This Act comes into force 180 days after it receives royal assent.

Contenu de la formation

84.2(3) La formation offerte en application du présent article comprend le cours de formation relatif à la conduite des conseillers que le ministre indique et toute formation supplémentaire que la municipalité indique.

Rapport du directeur général

84.2(4) Le directeur général avise le conseil lorsqu'un conseiller omet de suivre la formation qui lui est offerte.

Défaut de se conformer

84.2(5) Nul ne peut exercer ses attributions de conseiller sans avoir terminé, dans le délai imparti, la formation qui lui est offerte relativement au code de conduite.

Entrée en vigueur

4 La présente loi entre en vigueur 180 jours après sa sanction.